

Load-No.: 55281

EDI - ASN Note  
(VDA 4912)  
Vendor -Plant: 0100 -No: 91001108  
Receiver -Plant: 100 -No.: 14550700  
Unloading Area: 14248  
Place of storage:  
Consumption:  
Dispatch Type: Truck  
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
-Number: 16070077  
Gross Weight: 27.846 KG  
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO  
VAT-No.: DE123840478  
VAT-No.: IT04886850728  
Purch. Ord. Nr.

ASN-No -PoB Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery  
-Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor  
Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Number Vendor  
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
Consignment

80480830 000010 2501422792 PC S SCHALTRAD 6.GANG  
18.05.2018 035148-900  
CC: 180048012  
CC: 1  
Cast-Number: 607111  
UC-Material: I045390010  
Text: Engineering Change Status -  
Text: Customer Change No. -  
Text: Supplier Index A  
Quantità dichiarata: ~~975~~ 975 KG, gr. wt.: 1.030 KG  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio: HESON KLEIN/P01590  
Quantità Imballi: 500 8128640  
Conformità alle schede d'imballaggio:  SI  NO  
Data controllo:  SI  NO  
Firma

80486681 000010 2501363991 PC S  
18.05.2018 033913-900  
CC: 180048058  
CC: 180048055  
CC: 180048050  
CC: 180048047  
CC: 180048041  
CC: 1  
CC: 4  
Cast-Number: 607212  
UC-Material: I042270010  
Text: Engineering Change Status -  
Text: Customer Change No. -  
Text: Supplier Index -  
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCEZZIONE MERCE  
Quantità dichiarata: 50000776046  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio: HESON KLEIN/P01590  
Quantità Imballi: TBA-520858/P01720  
Conformità alle schede d'imballaggio:  SI  NO  
Data controllo:  
Firma  
55000776046  
KUEHNE+NAGEL S.r.l.  
ACCEZZIONE MERCE  
Quantità dichiarata: 50000776046  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio: HESON KLEIN/P01590  
Quantità Imballi: TBA-520858/P01720  
Conformità alle schede d'imballaggio:  SI  NO  
Data controllo:  
Firma  
500817864

80486683 000010 2501422091 PC S  
18.05.2018 033914-900  
CC: 180048052  
CC: 180048046  
CC: 180048036  
CC: 180048027  
CC: 3  
CC: 1  
Cast-Number: 236638  
UC-Material: G041700050  
ZAHNRAD 2.GANG  
5008178642  
HESON KLEIN/P01590  
TBA-520858/P01720  
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCEZZIONE MERCE  
Quantità dichiarata: 3000  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio: HESON KLEIN/P01590  
Quantità Imballi: HESON KLEIN/P01590  
Conformità alle schede d'imballaggio:  SI  NO  
Data controllo:  
Firma  
3000  
HESON KLEIN/P01590  
TBA-520858/P01720  
C  
Quant. Check:  
Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** DOPPELRAD 2./RW.GANG  
(Part name / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 250.1.3639.91  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30000000  
(order no. / No. De commande)  
**Schmelzen-Nr.** 607212  
(heat number / No. de Coulee)  
**Werkstoff** 20MNCRS5  
(steel grade / Qualité)

**Auftrag** 1010806  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** L042270010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 05/02/2018  
(shipping date / Date de livraison)

**HBS-Teile.-Nr.** 033913-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)  
**Änderungsindex** -  
(draw, notific. index / Indice du plan)  
**Lieferschein-Nr.** 80486681/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulee)  
**Herstellprozess** EVD/CC  
(process flow / Procédé fabrication)

**Rohmat.-abm.** 50 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)

**Gießformat** 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
**Lieferzustand** BG-Geglüht/+FP  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Stückzahl** 4,500  
(quantity / Quantité)

**Stahlersteller** Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Acierrie)  
**Liefer spezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**Schmelzanalyse** (cast analysis / Analyse de coulee)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1700	1.2700	0.0130	0.0260	1.0700	0.0400	0.1300	0.2100	0.0100	0.0300	0.0100	0.0003	0.0070	0.0040	0.0000	0.0000	0.0027	0.0060	0.0000	0.0000	0.0016	0.0125	1.5000	11.700

**Härbarkeit** (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.10	0.00	44.70	0.00	42.30	0.00	38.70	0.00	35.60	0.00	33.20	31.50	30.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																					

**DI-Wert** (DI value / diamètre idéal) 0.00

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek. 8

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=OF-OXIDE
Umformgrad:29,3-Fach	

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> )
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

A(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Av(J)	bei T(°C)
0.00 - 0.00	0.00

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	179.0

**Kernhärte** (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

**Einsatzhärtungstiefe** (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00	0.00

**Datum** 05/18/2018  
(date / Date)

Computer generated, Maschinel  
without signature / Délivré par ordinateur s  
without signature / Délivré par ordinateur s

Abnahmebeauftragter / Inspector  
WT - i. V. Dillmann, Johannes

welb = Exemplar für Auftraggeber    blanc = Exemplaire pour committant    wit = Exemplaar voor lastgever    blanco = Esemplare per committante    white = Copy for orderer    hvid = Exemplar for ordregiver  
 rosa = Exemplar für Absender    rose = Exemplaire de l'expéditeur    rosa = Exemplaar voor afzender    rosa = Esemplare per mittente    pink = Copy for sender    rosa = Exemplar for afsender  
 blau = Exemplar für Empfänger    bleu = Exemplaire du destinataire    blau = Exemplaar voor geadresseerde    blu = Esemplare per destinatario    blue = Copy for consignee    blau = Exemplar for modtager  
 grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exemplaire du transporteur    groen = Exemplaar voor vervoerder    verde = Esemplare per trasportatore    green = Copy for carrier    grøn = Exemplar for beforderer

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>Daimlerstr. 11</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b>	<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b>  <b>Nr.: 55281</b> Seite 2 von 2  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention internationale de transport international de marchandises par route (CMR).
---	--

<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)  <b>Company</b> <b>GETRAG S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini, 4</b> <b>Zona Industriale</b> <b>I-70026 MODUGNO</b>	<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Str. 23</b> <b>D-71634 LUDWIGSBURG</b>
---	---

<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise <b>Ort/Lieu</b> <b>70026 Modugno</b> <b>Land/Pays</b> <b>IT</b>	<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
---	--

<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise <b>Ort/Lieu</b> <b>58840 Plettenberg</b> <b>Land/Pays</b> <b>DE</b> <b>Datum/Date</b> <b>18.05.2018</b>	<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
---	---

<b>5</b> Beigefügte Dokumente Documents annexés	<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
--	---

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	Art der Verpackung Mode d'emballage	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	Statistiknummer No. statistique	Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	Umfang in m³ Cubage m³
0080486701	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.013 KG	
0080486712	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.868 KG	
0080488686	4	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	3.530 KG	
0080489155	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.954 KG	
0080491214	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.826 KG	
<b>SUMME</b>	<b>29</b>				<b>27.846 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN <b>UN</b>	Ben. s. Nr. 9 Nom volt N°9	Gefahrzettelmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par. Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

14 Rückerstattung Remboursement	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco	<b>FCA Plettenberg</b>

21 Ausgefertigt in Etablie à <b>DE-58840 Plettenberg</b>	am le <b>18.05.2018</b>	24 Güternahmeort Réception des marchandises Via <b>70026 Modugno (BA)</b> am le <b>23 MAG 2018</b>
---	----------------------------	--

22 <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg Postfach 1570	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	24 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) <b>RESERVA DI</b>
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen		
von	bis	km
26 Vertragspartner des Frachtführers		
27 Amtliches Kennzeichen Kfz <b>LBSC1550</b>		
28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		
29 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		

Benutzte Gen.-Nr.	<input type="checkbox"/> National	<input type="checkbox"/> Bilateral	<input type="checkbox"/> EG	<input type="checkbox"/> CEMT
-------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

Die mit fett gedruckten Linien müssen vom Frachtführer mitgeführt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Die mit fett gedruckten Linien müssen vom Frachtführer mitgeführt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Die mit fett gedruckten Linien müssen vom Frachtführer mitgeführt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Bei gefälligen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrgüterkategorie, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.11 ADR.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro de catégorie, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211 - 0 · Telefax 0211/680 1544 E-Mail vf@verkehrsverlag-fischer.de  
 Nach gültigem ADR

welb - Exemplar für Auftraggeber  
 rosa - Exemplar für Absender  
 blau - Exemplar für Empfänger  
 grün - Exemplar für Frachtführer

blanc - Exempleiro pour committant  
 rose - Exempleiro de l'expéditeur  
 bleu - Exempleiro du destinataire  
 vert - Exempleiro du transporteur

wit - Exemplaar voor lastgever  
 roze - Exemplaar voor afzender  
 blau - Exemplaar voor geadresseerde  
 groen - Exemplaar voor vervoerder

blanco - Esesemplare per committente  
 rosa - Esesemplare per mittente  
 blu - Esesemplare per destinatario  
 verde - Esesemplare per trasportatore

white - Copy for orderer  
 pink - Copy for sender  
 blue - Copy for consignee  
 green - Copy for carrier

hvid - Exemplar for ordregiver  
 rosa - Exemplar for afsender  
 blåa - Exemplar for modtager  
 grøn - Exemplar for befordrer

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) <b>Firma</b> <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>Daimlerstr. 11</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b>		<b>INTERNATIONALE</b> <b>FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE</b> <b>INTERNATIONAL</b> Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		<b>Nr.:55281</b> Seite 1 von 2	
<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) <b>Company</b> <b>GETRAG S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini, 4</b> <b>Zona Industriale</b> <b>I-70026 MODUGNO</b>		<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Str. 23</b> <b>D-71634 LUDWIGSBURG</b>			
<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu <b>70026 Modugno</b> Land/Pays <b>IT</b>		<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu <b>58840 Plettenberg</b> Land/Pays <b>DE</b> Datum/Date <b>18.05.2018</b>		<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
<b>5</b> Beigefügte Dokumente Documents annexés					
<b>6</b> Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080480830 0080486681 0080486681 0080486683 0080486683 0080486691 0080486697 <b>SUMME</b>		<b>7</b> Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 1 4 3 1 3 2 <b>29</b>		<b>8</b> Art der Verpackung Mode d'emballage HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN TBA-520858	
		<b>9</b> Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 6.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG ZAHNRAD 2.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG		<b>10</b> Statistiknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091	
				<b>11</b> Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.030 KG 986 KG 4.015 KG 2.451 KG 805 KG 3.236 KG 2.132 KG <b>27.846 KG</b>	
				<b>12</b> Umfang in m <sup>3</sup> Cubage m <sup>3</sup>	
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sonderevorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		<b>19</b> zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire	
<b>14</b> Rückerstattung Remboursement		<b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières <b>KUEHNLE+NAGEL s.r.l.</b> Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)	
<b>21</b> Ausgefertigt in Etabli à <b>DE-58840 Plettenberg</b> am le <b>18.05.2018</b>		<b>24</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur <b>23</b> Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire <b>23 MAG 2018</b>		<b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes	
<b>22</b> <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg Postfach 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur		<b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		<b>24</b> Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	
<b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes		Art Anzahl Kein Tausch Tausch Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette		Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette	
<b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers <b>27</b> Amtliches Kennzeichen Ktz <b>LBSC1550</b> Nutzlast in kg Anhängelast		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
Benutzte Gen.-Nr.		<input type="checkbox"/> National		<input type="checkbox"/> Bilateral	
		<input type="checkbox"/> EG		<input type="checkbox"/> CEMT	

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Bilich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 021 - 0 - Telefax 02 11/680 1544 E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefährlichkeitsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondereintragung Absatz 5.4.11.1 ADR. Les cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.